

Zeven liederen

Alexander Porfiryevitsj

Borodin

(1833-1887)

zetting voor lage mannenstem, elf blazers en contrabas door

Arie van Hoek

1. **De zeeprinses** (1867)

Aan Alexandra Yegorovna Makrovskaya, tekst: A. Borodin

2. **Lied van het donkere woud** (1868)

Aan Lyudmila Ivanovna Shestakova, tekst: A. Borodin

3. **Voor de kusten van je verre vaderland** (1881)

Aan Ekatarina Sergeyevna Borodina, tekst: A. Pushkin

4. **Trots** (1884-1885)

Aan Anna Alexandrovna Bachurina, tekst: A.K. Tolstoy

5. **De slapende prinses** (1867)

Aan Nikolay Andreyevich Rimsky-Korsavov, tekst: A. Borodin

6. **Mijn liederen zijn vol van vergif** (1868)

Aan César Cui, tekst: H. Heine

7. **Bij de rijken thuis** (1881)

Aan Darya Mikhaylovna Leonova, tekst: N. Nekrasov

Totaal 25 min.

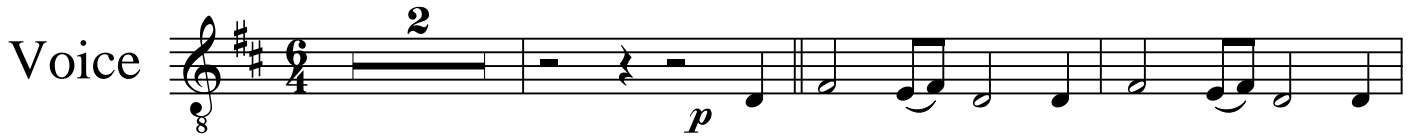
De zeeprinses

Voice A-d'

Alexander Borodin, arrangement Arie van Hoek

Moderato

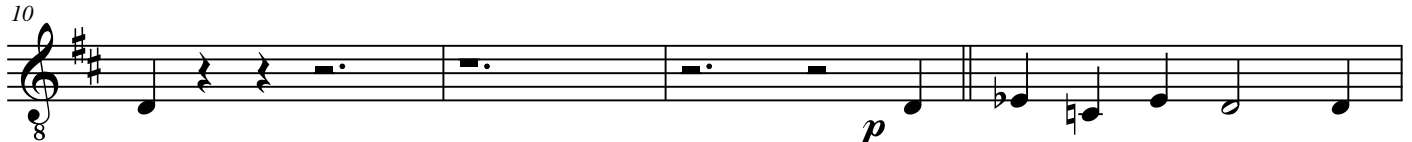
Pri - dí ko - mnyé noch - nóy po - róy, o



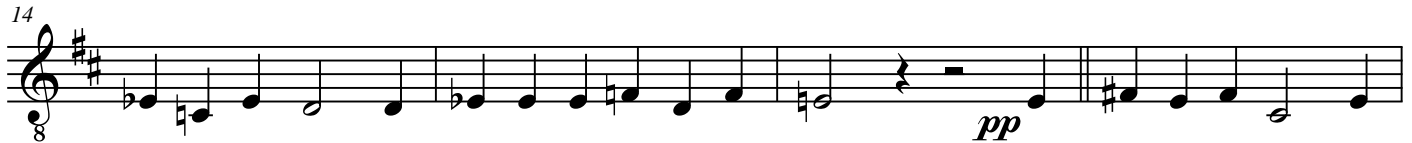
pút - nik mo - lo - dóy - Zdyes' pod vo - dóy i pro - khlá - da, i po -



kóy. Ty zdyes' od - dokh-nyósh, ty



slát - ko za-snyosh, ka - chá-yas' na zyp-kikh vo - dákh, gdye, nyé - gi pol - ná, lish



dryé-mlyet vol - ná fpu - styn - nykh - byé-rye - gakh.



Po zý - bi mor-skoy sa - má za to - bóy tsa - ryév - na mor-ská - ya ply -



vyót! O - ná ma - nít, o - na po - yót, ksyé - byé tye-bya - zo - vyót...



Voice A-es'

Lied van het donkere woud

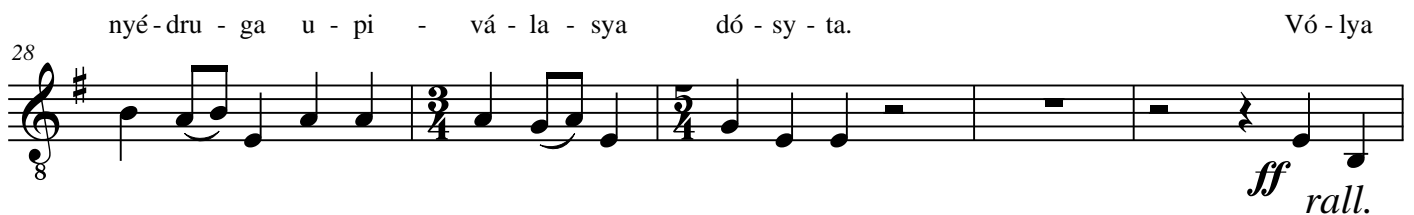
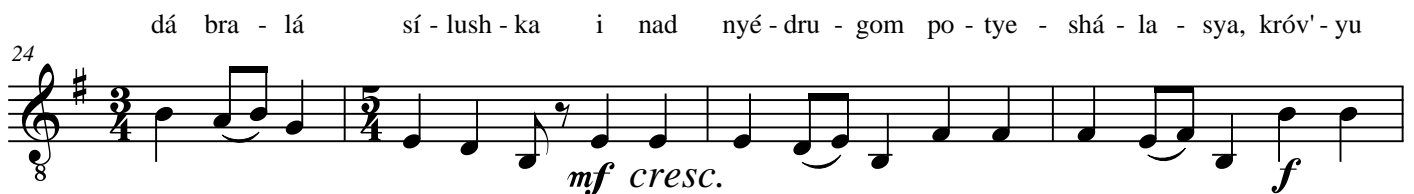
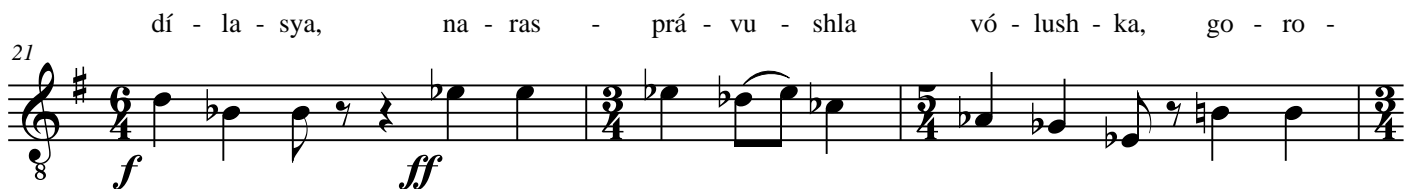
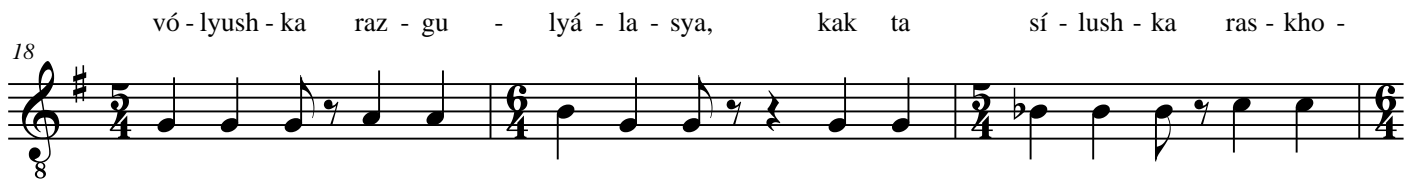
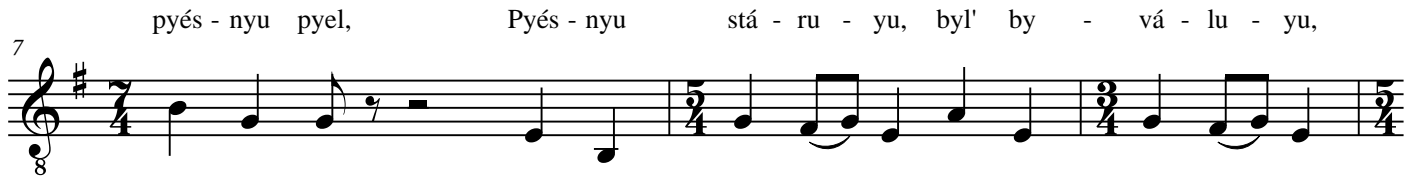
Alexander Borodin, arrangement Arie van Hoek

Molto moderato e pesante

Tyóm-ny

lyes shu - myél, tyóm-ny

lyes gu - dyél,



Voor de kusten van het verre vaderland

Alexander Borodin, arrangement Arie van Hoek

Voice A-e'

Andante con moto

Dlya bye-rye - góv ot-chíz - ny dál'-noy ty po-ki-

Voice

9

dá - la kray chu - zhóy; fchas nye-zab - vyén - ny, fchas pye - chál' - ny ya

13

cresc. *f*

dól - go plá - kal nad to - bóy. Tvo - í khla-dyé - yu-shchi-ye rú - ki mye-nyá sta-

17

dim. *poco rit.* *p cresc. poco a poco*

rá - lis' u-dyer - zhát'; tom - lyé - nya strásh - no-vo raz - lú - ki tvoy

21

f *dim.*

ston mo-líl nye pry-ry - vát'. No ty ot strá - stno-vo lob - zá - nya tvo-

25

p cresc. poco a poco *appassionato*

í u-stá o-to-rva - lá; is - krá - ya vyéch - no-vo iz - gná - nya ty fkráy i - nóy mye-nyá zva-

29

f *dim.* *poco rit.* *dim.*

lá. Ty go-vo - rí - la "Fchas - svi - dá - nya, pod nyé - bom vyéch - no go-lú -

34

p *cresc.*

38 bym, ftye-ni o - lív i mirt lob - zá - nya my vnof', moy druk, so - ye-di - ním," No *poco rit.* *poco rit.*

f *dim.* *p*

43 tam, u - výt, gdye nyé-ba svó - dy si - yá-yut vblés - kye go-lu - bóm, gdye pod ska- *a tempo*

cresc. poco a poco

47 lá - mi dryé-mlyut vó - dy, u - snú-la ty po-slyéd - nim snom. Tvo-yá kra- *poco rit. a tempo*

mf *dim.* *p*

52 sá, tvo-yí stra - dá - nya is - chéz - li vúr-nye gro-bo - vóy, — is *sempre rall.*

cresc. *mf* *dim.*

57 chéz i po-tse-lúy svi - dá-nya... No zhdu ye-vó: on za to-bóy!...

p

Trots

Alexander Borodin, arrangement Arie van Hoek

Voice G-d'

Allegro moderato, marciale

Kho - dit Spyes' na - du - va - yu-chis', zbó - ku ná bok

pye - rye - vá - li - va - yas'. Kho - dit Spyes'. Ró - stom - to Spyes' ar - shin

schét - vyer - tyu, sháp - ka na nyom vo tsé - lu sa - zhén'. Kho - dit

Spyes' na - du - va - yu-chis', zbó - ku, zbó - ku ná bok pye - rye - vá - li - va - yas'. Kho - dit

Spyes'. Pú - zo - to u Spyé - si vzhém - chu - gye, zá - di - to u Spyé - si raz - zo -

ló - che - no. A i po - shól by Spyes' kot - tsú, kmá - tye - ri,

56 da-vo - ró - ta nye - krá - she-ny. A i po - mo - líl - syab Spyes' —

65 — vo tsérk - vi bó-zhey, da pol nye-mye - tyón. Kho-dit Spyes

74 na-du - va - yu-chis', zbó-ku ná bok, zbó-ku ná bok pye-rye - vá-li-va-yas'. Kho - dit

82 Spyes'. — Kho-dit Spyes', ví - dit: na nye-bye rá - du - ga,

Lento

92 po-vyer - núl Spyes' vo dru - gú - yu stó-ro-nu: "Nye-pri - gó - zhe-dye

Tempo I

102 mnye na - gi - bá - ti - sya!" Kho-dit Spyes' na - du - vá - yu-chis', zbó-ku

112 ná bok pye - rye - vá - li - va-yas'. Kho - dit Spyes'!

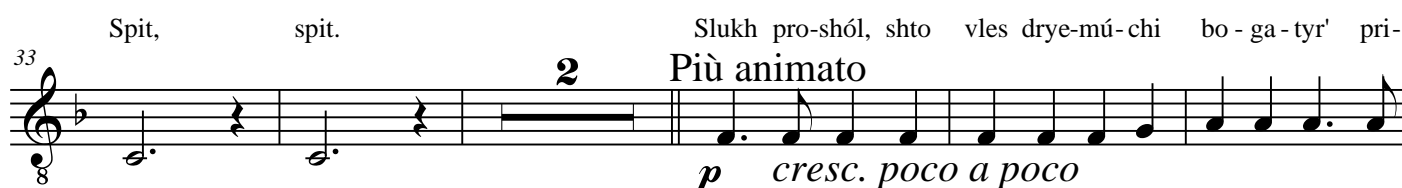
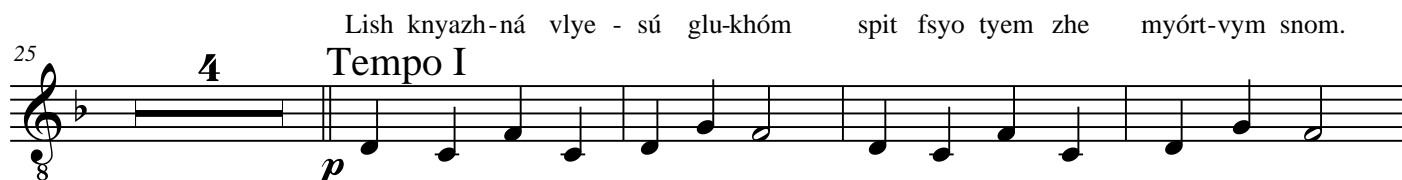
De slapende prinses

Voice BES-d'

Alexander Borodin, arrangement Arie van Hoek

Andantino

Spit, spit vlye - sú glu-khóm, spit knyazh-ná vol - shéb-nym snom, -



40 dyót mo - gú - chi, cha - ry si - loy so - kru - shít, son vol - sheb - ny po - be - dít

45 i - knyazh-nu o - svo - bo - dit, o - svo - - - bo - dit.

52 No pro - khó - dyat dni za dnyá-mi, gó-dy i - dut za go - dá-mi..... Ni du-
Più lento

57 shí zhi-vóy kru - góm, fsyo ob - yá - to myórt - vym snom.

62 Tak knyazh - ná vlye - sú glu-khóm tí - kho spit glu - bó - kim snom; son sko - vál yey
Tempo I

67 kryép-ko ó - chi, spit o - ná i dni, i nó - chi. Spit, spit.

74 I ni - któ nye znáyet, skó-rol' chas u - dá-rit pro-buzh - dyé-nya.

Mijn liederen zijn vol van vergif

Voice G-dis'

Alexander Borodin, arrangement Arie van Hoek

Appassionato

O - trá - voy pól - ny mo-í pyé-sni, i mó-zhet li i - ná-che

byť? Ty, mi - la-ya, gi-byel'-nym yá - dom su-myé - la mnye zhizn' o - tra-vít'.

O - trá - voy pól - ny mo-í pyé - sni, i mó-zhet li i - ná - che byť? Nye -

má - lo zmyey fsyér - tse no - shú ya i dól - zhen tye - byá vnyom no - sít'.

p *f* *rall.* *a tempo* *p* *f* *rall.* *f* *a tempo* *dim.* *rall.*

Bij de rijken thuis


Voice FIS-d'

Alexander Borodin, arrangement Arie van Hoek

Allegretto (♩ = 100)

U lyu - dyéy - to vdo-mú - chi-sto - tá, lye-po-tá, a u

Voice



nás - to vdo-mú tye-sno - tá, du-kho - tá.

Tempo I

U lyu-



dyéy-to dlya shchey - so-lo - nín-ko-yu chan, a u nás - to vo shchakh ta-ra - kán, ta-ra-kán!



Tempo I

U lyu - dyéy ku-mo - vyá rye-bya - tí - shek da - ryát, a u



nas ku - mo - vya tvoy zhe khlyep pri - ye - dyát!

Tempo I



U lyu - dyéy na u - myé po - gu - to - rit' sku - móy, a u



Vivo (♩ = 144)

nas — na u - myé, nye poy - tí by su-móy? Ekh! Ka - by tak nam za -

27

8

f mp

zhít', shto-by svyet u - di - vít': shto - by dyén' - gi vmosh - nyé, shto-by rosh na gum -

30

8

p sempre cresc. e più animato

nyé; shtob shlye - yá vbu - byen - tsákh, ra - spi - sná - ya du - gá; shtob suk - nó na plye -

33

8

f rall. e dim.

chákh, nye poskón' - dye-ryu - gá; shtob nye khú - zhe dru - gíkh - nam po - chót ot lyu-dyéy, pop vgo

36

8

riten. mf maestoso più lento

Allegretto, come prima

styákh u bol'-shíkh, u dye - tyéy gra - mo-tyéy; shto-by dyét - ki vdo-mú, slov-no

40

8

dim. poco a poco più lento p dolce

pchó-ly vmye-dú, — a kho-zyáy-ka vdo - mú, shto ma-lín - ka vsa - dú!

43

8

f dolce

Vivo (♩ = 120) 2